

WIADOMOŚCI ŻEGLARSKIE

NOTICES TO MARINERS

W celu zapewnienia bezpieczeństwa nawigacji należy niezwłocznie po otrzymaniu Wiadomości Żeglarskich poprawić polskie mapy i publikacje nautyczne przed ich użyciem.

In the interest of safety of navigation, suitable records of Notices to Mariners corrections should be maintained to facilitate the updating of Polish nautical charts and publications prior to their use.

2 0 1 1

Styczeń
21
January



G D Y N I A

Nr 3

WŻ
55 – 87
NtM

Meldunki o wykrytych nowych niebezpieczeństwach nawigacyjnych, zauważonych zmianach lub awariach w funkcjonowaniu urządzeń oznakowania nawigacyjnego i stwierdzonych rozbieżnościach między treścią wydawnictw Biura Hydrograficznego Marynarki Wojennej a stanem faktycznym prosimy natychmiast kierować na adres:

Mariners are requested to inform the Hydrographic Office of the Polish Navy immediately of the discovery of new dangers, or changes or defects in aids to navigation and differences between HOPN's charts as well as publications using the following address:

Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej 81–301 Gdynia
Tel.: +48 58 626 62 08 (H24), +48 723 651 713 (H24)
Fax: +48 58 626 62 03 (H24), +48 58 626 32 83
<http://bhmw.mw.mil.pl>
E-mail: bhmw@mw.mil.pl

Formularz meldunku o wykrytym niebezpieczeństwie nawigacyjnym znajduje się w środku zeszytu.

Form of navigational warning note is attached inside.

ISSN 0239–2828

UWAGI WYJAŚNIAJĄCE

1. WYDAWCA. Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej (BHMW), co tydzień, publikuje Wiadomości Żeglarskie, podające informacje mające wpływ na bezpieczeństwo żeglugi.
2. AKTUALNOŚĆ INFORMACJI. Informacje zawarte w każdej edycji Wiadomości Żeglarskich są przekazywane do drukarni 3 dni przed datą druku.
3. INFORMACJE PILNE. Meldunki dotyczące niebezpieczeństw nawigacyjnych muszą być przekazywane poprzez stacje brzegowe do Krajowego Koordynatora Systemu Obiegu Informacji Nautycznej (BHMW).
4. INFORMACJE ŹRÓDŁOWE. Informacje bazujące na polskich źródłach są poprzedzane gwiazdką i tłumaczone na język angielski.
5. MAPY MORSKIE I PUBLIKACJE NAUTYCZNE. Kursy i namiary są rzeczywiste, liczone od 000° do 360°; namiary i sektory świateł podane są od strony morza. Głębokości i wysokości są podane w metrach i zredukowane do średniego poziomu morza.
6. INFORMACJA SPECJALNA. Ramowe informacje dotyczące zamykania stref niebezpiecznych dla żeglugi są publikowane w pierwszym zeszycie Wiadomości Żeglarskich. Terminy zamykania stref Nr 6, 6a i 6b publikowane są w ostatnim numerze Wiadomości Żeglarskich roku poprzedzającego dany rok kalendarzowy.
7. WIADOMOŚCI CZASOWE I PLANOWANE. Wiadomości czasowe są oznaczone literą (T) zaś wiadomości planowane literą (P), umieszczoną po numerze wiadomości.

EXPLANATORY NOTES

1. PUBLISHER. *Wiadomości Żeglarskie (Notices to Mariners) is a weekly publication of the Hydrographic Office of the Polish Navy (HOPN) which advises mariners on important matters affecting the safety of navigation.*
2. DATING. *The date of the Notices to Mariners is the date scheduled for an issue, and it is approximately 3 days after the issue has been sent to the printing plant.*
3. EMERGENCY INFORMATION. *Reports concerning an immediate hazard to navigation should be sent to the National Co-ordinator of NAVAREA (HOPN) via a coast radio station.*
4. ORIGINAL INFORMATION. *An asterisk adjacent to the number of a notice indicates that the notice is based on original Polish source information and has been translated into English.*
5. NAUTICAL CHARTS AND PUBLICATIONS. *Courses and bearings are true and measured clockwise from 000° to 360°; those relating to lights are from seaward. Depths and heights are given in metres and reduced to Mean Sea Level (MSL).*
6. SPECIAL INFORMATION. *General information referring to prohibited zones (geographical positions and Preliminary List of Military Practice Zones) is always printed in the first of the Polish NtMs of the year. Information concerning periods when the prohibited zones No 6, 6a and 6b are closed is published in the last edition of the Polish NtMs of the previous year.*
7. TEMPORARY AND PRELIMINARY NOTICES. *These are indicated by (T) or (P) printed after the notice's number.*

ZESTAWIENIE MAP DO KOREKTY*LIST OF CHARTS AFFECTED*

Numer mapy <i>Chart Number</i>	Numer wiadomości <i>Notices</i>	Numer mapy <i>Chart Number</i>	Numer wiadomości <i>Notices</i>
11	57(T)	256	72(T)
44	55(P), 57(T)	258	71(P), 86(T)
45	55(P)	259	71(P), 86(T)
53	55(P), 63(P)	260	86(T)
54	63(P)	263	77(T), 87
56	63(P)	269	86(T)
57	63(P), 64(T), 65, 66	270	86(T), 87
69	78(T)	311	68(P), 69(T)
71	55(P), 87	495	75(T), 76(T)
73	55(P), 58(T)	496	73(T), 74(T), 75(T), 76(T)
151	55(P), 87	497	77(T), 87
152	55(P), 59(T), 60, 63(P)	498	71(P), 86(T)
153	61(T), 62(T), 63(P), 64(T), 65, 66, 68(P)	499	69(T), 86(T)
154	68(P), 69(T)	500	55(P), 59(T), 61(T), 63(P), 65, 66, 67, 68(P), 69(T), 71(P), 72(T), 86(T)
156	70(T), 87	3020	68(P)
251	55(P), 59(T), 87	3021	55(P), 58(T), 59(T), 61(T), 62(T), 63(P), 64(T), 68(P), 69(T)
252	55(P), 61(T), 62(T), 63(P), 68(P), 69(T)	3022	55(P), 56, 57(T), 87
255	55(P), 71(P), 72(T), 86(T)		

ZESTAWIENIE PUBLIKACJI NAUTYCZNYCH DO KOREKTY*LIST OF NAUTICAL PUBLICATIONS AFFECTED*

Numer publikacji <i>Publication Number</i>	Nazwa publikacji nautycznej <i>Nautical publication</i>	Numer tomu <i>Volume Number</i>
502	Locja <i>Sailing Directions</i>	—
521	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	I ✕
522	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	II —
523	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	III ✕

531	Spis Radiostacji Nautycznych <i>List of Nautical Radio Stations</i>	I	✕
532	Spis Radiostacji Nautycznych <i>List of Nautical Radio Stations</i>	II	✕
551	Znaki, skróty, terminologia stosowane na polskich mapach morskich <i>Symbols, abbreviations, terms used on charts</i>		—
552	Katalog Map Morskich i Publikacji Nautycznych <i>Catalogue of Charts and Nautical Publications</i>		—

BIEŻĄCE WIADOMOŚCI

CURRENT NOTICES

A. MORZE BAŁTYCKIE

THE BALTIC SEA

★55(P). Polska. Zatoka Gdańska. Zatoka Pucka. Przyrządy pomiarowe. Pławy.

Poprzednia wiadomość: 848(P)/10 – powtórzenie.

Pozycje:	1) 54° 30'06" N	19° 32'07" E
	2) 54° 26'41" N	19° 01'52" E
	3) 54° 33'43" N	18° 44'00" E
	4) 54° 51'18" N	18° 37'34" E
	5) 54° 58'17" N	18° 19'10" E
	6) 55° 15'51" N	18° 12'45" E
	7) 55° 33'24" N	18° 06'15" E
	8) 55° 05'13" N	18° 00'39" E
	9) 55° 22'46" N	17° 54'06" E
	10) 54° 54'33" N	17° 48'40" E
	11) 55° 40'18" N	17° 47'26" E
	12) 55° 12'06" N	17° 42'03" E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach, na głębokościach **25–70** m, wystawione będą przyrządy pomiarowe (urządzenia hydroakustyczne). Przyrządy oznakowane zostaną żółtymi (Y), drażkowymi pławami z leżącym krzyżem jako znakiem szczytowym.

Mapy: **44** (INT 1289), **45, 53, 71, 73** (INT 1288), **151** (INT 1291), **152** (INT 1292), **251** (INT 1218), **252** (INT 1219), **255, 500** (INT 1021), **3021/1, 7, 8, 3022/1E, 15, 17**.

(Uniwersytet Gdański. 2010.10.18)

★55(P). *Poland. Zatoka Gdańska. Zatoka Pucka. Survey gauges. Buoys.*

Last notice: 848(P)/10 – repeated.

Positions:	1) 54° 30'06" N	19° 32'07" E
	2) 54° 26'41" N	19° 01'52" E
	3) 54° 33'43" N	18° 44'00" E
	4) 54° 51'18" N	18° 37'34" E
	5) 54° 58'17" N	18° 19'10" E
	6) 55° 15'51" N	18° 12'45" E
	7) 55° 33'24" N	18° 06'15" E
	8) 55° 05'13" N	18° 00'39" E
	9) 55° 22'46" N	17° 54'06" E
	10) 54° 54'33" N	17° 48'40" E
	11) 55° 40'18" N	17° 47'26" E
	12) 55° 12'06" N	17° 42'03" E

Details: Survey gauges (hydroacoustic equipment) will be established at a depth of **25 to 70** metres in the above positions. The gauges are marked by yellow pillar buoys with the skewed cross as the topmark.

Charts: **44** (INT 1289), **45, 53, 71, 73** (INT 1288), **151** (INT 1291), **152** (INT 1292), **251** (INT 1218), **252** (INT 1219), **255, 500** (INT 1021), **3021/1, 7, 8, 3022/1E, 15, 17.**

(Gdańsk University. 18 Oct, 2010)

★56. **Polska. Zatoka Gdańska. Gdańsk. Martwa Wisła. Wrak.**

Pozycja (przybl.): 54° 20,9' N 18° 47,2' E

Zmienić: Głębokość nad wrakiem na **3,8** m.

Mapa: **3022/6** (910/10).

(BHMW. 2011.01.05)

★56. *Poland. Zatoka Gdańska. Gdańsk. Martwa Wisła River. Wreck.*

Position: 54° 20.9' N 18° 46.2' E

Change: Depth over wreck to **3.8** m.

Chart: **3022/6** (910/10).

(HOPN. 5 Jan, 2011)

★57(T). **Polska. Zatoka Gdańska. Gdańsk. Martwa Wisła. Wrak.**

Poprzednia wiadomość: 382(T)/10 – powtórzenie.

Pozycja: 54° 20' 56, 62" N 18° 46' 50,98" E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji znajduje się wrak widoczny.

Mapy: **11, 44** (INT 1289), **3022/6.**

(UM Gdynia Nr 5(T). 2010.04.30)

★57(T). Poland. Zatoka Gdańska. Gdańsk. Martwa Wisła River. Wreck.

Last notice: 382(P)/10 – repeated.

Position: 54° 20'.56",62 N 18° 46' 50",98 E

Details: A wreck, visible over the surface, lies in the above position.

Charts: 11, 44 (INT 1289), 3022/6.

(The Maritime Board, Gdynia № 5(T). 30 Apr, 2010)

★58(T). Polska. Zatoka Gdańska. Władysławowo. Wejście do portu. Spłylenie.

Pozycje:	1) 54° 47,81' N	18° 25,28' E
	2) 54° 47,82' N	18° 25,31' E
	3) 54° 47,80' N	18° 25,38' E
	4) 54° 47,76' N	18° 25,46' E

S z c z e g ó ł y: Na południe od linii łączącej powyższe pozycje, znajduje się spłylenie dochodzące do 3,3 m, rozciągające się od osi toru do lewej krawędzi toru.

Instrukcja nawigacyjna: Jednostki wchodzące do portu, idące od pławy świetlnej „WŁA”, po zejściu z linii nabieżnika muszą kierować się na prawe (zielone) światło wejściowe, a następnie sterować wzdłuż falochronu Północnego. Po minięciu lewego światła wejściowego należy wykonać zwrot w głąb portu.

Wszystkie jednostki wchodzące i wychodzące z portu winny każdorazowo zasięgnąć w Kapitanacie lub Bosmanacie Portu Władysławowo (kanał 10 i 16 UKF), informacji o aktualnej sytuacji nawigacyjnej i instrukcji podejścia do portu.

Mapy: 73 plan (INT 1288), 3021/9 plan G.

(UM Gdynia Nr 1(T). 2011.01.12)

★58(T). Poland. Zatoka Gdańska. Władysławowo. Harbour Entrance. Shallow.

Positions:	1) 54° 47'. 81 N	18° 25'.28 E
	2) 54° 47'.82 N	18° 25'.31 E
	3) 54° 47'.80 N	18° 25'.38 E
	4) 54° 47'.76 N	18° 25'.46 E

Details: A shallow with a depth of less than 3.3 meters over it exists to the south of the line connecting positions 1) to 4). The shallow stretches from the approach fairway's centerline toward the fairway's left edge.

Sailing Directions: Inbound vessels proceeding from the WŁA light buoy, after leaving the leading line, must steer toward the right (green) entrance light; then, navigate along the Północny (North) breakwater. After passing the left (red) entrance light, the vessels should turn to the harbour inner area.

Every time, all inbound and outbound vessels should seek for the latest on the current navigational situation and sailing directions with the Władysławowo Harbour Master or Boatswain of the Harbour (VHF Ch 10 or 16).

Charts: 73 Plan (INT 1288), 3021/9 Plan G.

(The Maritime Board, Gdynia № 1(T). 12 Jan, 2010)

★59(T). **Polska. Na NNW od Rozewia. Platforma.**

Poprzednia wiadomość: 785(T)/10 – powtórzenie.

Pozycja: 55° 27,95' N 18° 09,89' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji posadowiono platformę „Petrobaltic”.

Mapy: **152** (INT 1292), **251** (INT 1218), **500** (INT 1021), **3021/1**.

(Petrobaltic, Gdańsk. 2010.09.30)

★59(T). *Poland. NNW off Rozewie Headland. Drilling Platform.*

Last notice: 785(P)/10 – repeated.

Position: 55° 27'.95 N 18° 09'.89 E

Details: The **PETROBALTIC** drilling platform has been established in the above position.

Charts: **152** (INT 1292), **251** (INT 1218), **500** (INT 1021), **3021/1**.

(Petrobaltic, Gdańsk. 30 Sept, 2010)

★60. **Polska. Na NW od Rozewia. Wrak.**

Pozycja: 54° 53' 50,52" N 18° 04' 20,82" E

Zmienić: Głębokość nad wrakiem na **21,8** m.

Mapa: **152** (INT 1292) (nowa mapa).

(BHMW. 2010.11.29)

★60. *Poland. NW off Rozewie. Wreck.*

Position: 54° 53' 50".52 N 18° 04' 20".82 E

Amend: Depth over the wreck to **21.8** m.

Chart: **152** (INT 1292) (New chart).

(HOPN. 29 Nov, 2010)

★61(T). **Polska. Wybrzeże Środkowe. Zamknięcie strefy Nr 6b dla żeglugi i rybołówstwa.**

Poland. Middle Coast. Zone № 6b prohibited for shipping and fishery.

Strefa/Zone	Data/Date	Godzina/Hour(LT)
Strefa Nr 6b zamknięta dla żeglugi i rybołówstwa <i>Zone № 6b prohibited for shipping and fishery</i>	08.02 – 10.02	0500 – 0200 dnia następnego/ <i>next day</i>

Mapy: **153** (INT 1293), **252** (INT 1219), **500** (INT 1021), **3021/1**, **5**, **6**.

(Pismo Nr 1075/SSM. 2010.11.08)

★62(T). Polska. Wybrzeże Środkowe. Na NNE od latarni Gąski. Wrak.

Poprzednia wiadomość: 636(T)/10 – powtórzenie.

Pozycja: 54° 19,108' N 15° 54,610' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji znajduje się wrak niebezpieczny. Głębokość nad wrakiem wynosi **11,2** m. Należy zachować szczególną ostrożność.

Mapy: **153** (INT 1289), **252** (INT 1219), **3021/5**.

(UM Słupsk Nr 4(T). 2010.07.26)

★62(T). Poland. Middle Coast. NNE from Gąski. Wreck.

Last notice: 636(P)/10 – repeated.

Approx. Position: 54° 19'.108 N 15° 54'.610 E

Details: A hazardous wreck exists in the above position, with the depth being **11.2** meters over it. Vessels should exercise caution.

Charts: **153** (INT 1289), **252** (INT 1219), **3021/5**.

(The Maritime Board, Słupsk № 4(T). 26 July, 2010)

★63(P). Polska. Wybrzeże Środkowe. Przyrządy pomiarowe. Pławy.

Poprzednia wiadomość: 849(P)/10 – powtórzenie.

Pozycje:	1) 54° 16'38" N	15° 25'12" E
	2) 54° 27'31" N	15° 36'23" E
	3) 54° 20'57" N	15° 55'00" E
	4) 54° 38'23" N	15° 47'39" E
	5) 54° 31'48" N	16° 06'20" E
	6) 54° 49'14" N	15° 59'02" E
	7) 54° 42'37" N	16° 17'46" E
	8) 54° 35'57" N	16° 36'23" E
	9) 55° 00'04" N	16° 10'30" E
	10) 54° 53'25" N	16° 29'17" E
	11) 54° 46'43" N	16° 47'58" E
	12) 55° 10'53" N	16° 22'05" E
	13) 55° 04'12" N	16° 40'55" E
	14) 54° 57'29" N	16° 59'39" E
	15) 54° 50'42" N	17° 18'16" E
	16) 55° 21'41" N	16° 33'46" E
	17) 55° 08'13" N	17° 11'26" E
	18) 55° 01'25" N	17° 30'06" E
	19) 55° 25'43" N	17° 04'30" E
	20) 55° 29'38" N	17° 35'20" E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach, na głębokościach **15–70** m, wystawione będą przyrządy pomiarowe (urządzenia hydroakustyczne). Przyrządy oznakowane zostaną żółtymi (Y), drażkowymi pławami z leżącym krzyżem jako znakiem szczytowym.

Mapy: **53**, **54**, **56**, **57**, **152** (INT 1292), **153** (INT 1293), **252** (INT 1219), **500** (INT 1021), **3021/4**, **5**, **6**, **7**.

(Uniwersytet Gdański. 2010.10.18)

★63(P). *Poland. Middle Coast. Survey gauges. Buoys.*

Last notice: 849(P)/10 – repeated.

Positions:	1) 54° 16'38" N	15° 25'12" E
	2) 54° 27'31" N	15° 36'23" E
	3) 54° 20'57" N	15° 55'00" E
	4) 54° 38'23" N	15° 47'39" E
	5) 54° 31'48" N	16° 06'20" E
	6) 54° 49'14" N	15° 59'02" E
	7) 54° 42'37" N	16° 17'46" E
	8) 54° 35'57" N	16° 36'23" E
	9) 55° 00'04" N	16° 10'30" E
	10) 54° 53'25" N	16° 29'17" E
	11) 54° 46'43" N	16° 47'58" E
	12) 55° 10'53" N	16° 22'05" E
	13) 55° 04'12" N	16° 40'55" E
	14) 54° 57'29" N	16° 59'39" E
	15) 54° 50'42" N	17° 18'16" E
	16) 55° 21'41" N	16° 33'46" E
	17) 55° 08'13" N	17° 11'26" E
	18) 55° 01'25" N	17° 30'06" E
	19) 55° 25'43" N	17° 04'30" E
	20) 55° 29'38" N	17° 35'20" E

Details: Survey gauges (hydroacoustic equipment) will be established at a depth of **15 to 70** metres in the above positions. The gauges are marked by yellow pillar buoys with the skewed cross as the topmark.

Charts: **53, 54, 56, 57, 152** (INT 1292), **153** (INT 1293), **252** (INT 1219), **500** (INT 1021), **3021/4, 5, 6, 7.**

(Gdańsk University. 18 Oct, 2010)

★64(T). *Polska. Zatoka Pomorska. Mrzeżyno – port. Pława.*

Poprzednia wiadomość: 578(T)/10 – powtórzenie.

Pozycja: 54° 08' 51,7" N 15° 17' 04,0"E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji wystawiono czerwoną, walcową pławę.

Mapy: **57, 153** (INT 1293), **3021/9** plan **B.**

(UM Szczecin Nr 17(T). 2010.07.05)

★64(T). *Poland. Zatoka Pomorska. Mrzeżyno harbour. Buoy.*

Last notice: 578(T)/10 – repeated.

Position: 54° 08' 51".7 N 15° 17' 04".0 E

Details: Red, can buoy established in above position.

Charts: **57, 153** (INT 1293), **3021/9** Plan **B.**

(The Maritime Board, Szczecin № 17(T). 5 July, 2010)

★65. Polska. Wybrzeże Środkowe. Na NW od Kołobrzegu. Wraki.

Pozycje: 1) 54° 21,7' N 15° 16,5' E
2) 54° 23,7' N 15° 16,1' E

Skreślić:

– Na poz. 1) wrak.

– Na poz. 2) przy wraku skrót „PA”.

Mapy: **57** (1) (nowa mapa), **153** (INT 1293) (nowa mapa), **500** (INT 1021) (2) (39/11).

(BHMW. 2010.01.13)

★65. Poland. Middle Coast. NW off Kołobrzeg. Wrecks.

Positions: 1) 54° 21'.7 N 15° 16'.5 E
2) 54° 23'.7 N 15° 16'.1 E

Delete:

– Wreck in position 1).

– Abbreviation “PA” in position 2).

Charts: **57** (1) (New chart), **153** (INT 1293) (New chart), **500** (INT 1021) (2) (39/11).

(HOPN. 13 Jan, 2010)

★66. Polska. Wybrzeże Środkowe. Na NW od Kołobrzegu. Wrak.

Pozycja: 54° 21' 29,08" N 15° 16' 06,52" E

Nanieść: Wrak z głębokością **23,8** m.

Mapy: **57** (65/11), **153** (INT 1293) (65/11), **500** (INT 1021) (65/11).

(BHMW. 2010.11.29)

★66. Poland. Middle Coast. NW off Kołobrzeg. Wreck.

Position: 54° 21' 29".08 N 15° 16' 06".52 E

Insert: Wreck with **23.8** meter depth over it.

Charts: **57** (65/11), **153** (INT 1293) (65/11), **500** (INT 1021) (65/11).

(HOPN. 29 Nov, 2010)

★67. Polska. Wybrzeże Środkowe. Na NW od Dziwnowa. Wrak.

Pozycja: 54° 07' 30,2" N 14° 57' 45,9" E

Nanieść: Wrak z głębokością **11,5** m.

Mapa: **500** (INT 1021) (66/11).

(BHMW. 2010.11.29)

★67. Poland. Middle Coast. NW off Dziwnowo. Wreck.

Position: 54° 07' 30".2 N 14° 57' 45".9 E

Insert: Wreck with depth **11.5** meter.

Chart: **500** (INT 1021) (66/11).

(HOPN. 29 Nov, 2010)

★68(P). Polska. Wybrzeże Środkowe. Zatoka Pomorska. Przyrządy pomiarowe. Pławy.

Poprzednia wiadomość: 850(P)/10 – powtórzenie.

Pozycje:	1) 53° 56'37" N	14° 15'09" E
	2) 54° 07'37" N	14° 25'56" E
	3) 54° 18'35" N	14° 36'48" E
	4) 54° 12'11" N	14° 55'31" E
	5) 54° 29'33" N	14° 47'46" E
	6) 54° 23'07" N	15° 06'32" E
	7) 54° 34'02" N	15° 17'39" E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach, na głębokościach **10–50** m, wystawione będą przyrządy pomiarowe (urządzenia hydroakustyczne). Przyrządy oznakowane zostaną żółtymi (Y), drażkowymi pławami z leżącym krzyżem jako znakiem szczytowym.

Mapy: **153** (INT 1293), **154** (INT 1294), **252** (INT 1219), **311**, **500** (INT 1021), **3020/1**, **2**, **3021/1**, **2**, **4**.

(Uniwersytet Gdański. 2010.10.18)

★68(P). Poland. Middle Coast. Zatoka Pomorska. Survey gauges. Buoys.

Last notice: 850(P)/10 – repeated.

Positions:	1) 53° 56'37" N	14° 15'09" E
	2) 54° 07'37" N	14° 25'56" E
	3) 54° 18'35" N	14° 36'48" E
	4) 54° 12'11" N	14° 55'31" E
	5) 54° 29'33" N	14° 47'46" E
	6) 54° 23'07" N	15° 06'32" E
	7) 54° 34'02" N	15° 17'39" E

Details: Survey gauges (hydroacoustic equipment) will be established at a depth of **10 to 50** metres in the above positions. The gauges are marked by yellow pillar buoys with the skewed cross as the topmark.

Charts: **153** (INT 1293), **154** (INT 1294), **252** (INT 1219), **311**, **500** (INT 1021), **3020/1**, **2**, **3021/1**, **2**, **4**.

(Gdańsk University. 18 Oct, 2010)

69(T). Niemcy. Zatoka Pomorska. Na NW od Ławicy Odrzanej. Wrak.

Poprzednia wiadomość: 771(T)/10 – powtórzenie.

Pozycja: 54° 37,85' N 14° 15,22' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji znajduje się wrak.

Mapy: **154** (INT 1294), **252** (INT 1219), **311**, **499**, **500** (INT 1021), **3021/1**.

(NfS Nr 35. Hamburg 2010)

70(T). Niemcy. Na N od Fehmarn. Pławy.

Pozycje: 1) 54° 30,55' N 11° 14,72' E
2) 54° 30,41' N 11° 15,12' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach wystawiono specjalne pławy świetlne **Oc(2)Y 9s** ze znakiem szczytowym.

Mapa: **156**.

(NfS Nr 51. Hamburg 2010)

71(P). Szwecja. Na NE od Bornholmu do obszaru położonego na E od Gotlandii. Gazociąg Nord Stream. Prace związane z układaniem gazociągu.

Poprzednia wiadomość: 919(P)/10 – powtórzenie.

Pozycje (przybl.): 1) 55° 32,4' N 15° 42,9' E
2) 57° 23,9' N 19° 23,3' E
3) 56° 11' N 15° 38' E Karlskrona port
4) 57° 42' N 18° 48' E Slite port

S z c z e g ó ł y: Między pozycjami 1)–2) będą prowadzone prace związane z układaniem gazociągu. Prace, prowadzone przez specjalistyczną jednostkę *Castoro Sei/C6DF4* w asyście trzech holowników operujących kotwicami, rozpoczną się w pozycji 1) i będą się posuwały w kierunku północnym do punktu 2). *Castoro Sei* manewruje przy pomocy 12 kotwic stąd, posiada status statku nieodpowiadającego za swoje ruchy. Statki są zobowiązane do mijania go w odległości, co najmniej **2 M**. Z *Castoro Sei*, którego kanałem roboczym jest kanał 17 VHF (względnie, kanał 73 VHF), można nawiązać łączność na kanale 16 VHF. Cztery statki, przewożące nowe odcinki rur, będą się poruszały, wahadłowo, między portami Slite i Karlskrona a *Castoro Sei*.

Mapy: **255, 258, 259, 498, 500** (INT 1021).

(UfS Nr 331/6845(T). Norrköping 2010)

72(T). Szwecja. Norra Midsjöbanken. Mielizna Hoburg. Pławy. Przyrządy pomiarowe na dnie w związku z gazociągiem Nord Stream.

Poprzednia wiadomość: 920(T)/10 – powtórzenie.

Pozycje: 1) 56° 06,72' N 17° 35,0' E
2) 56° 09,38' N 17° 42,32' E
3) 56° 19,37' N 18° 11,18' E
4) 56° 20,78' N 18° 24,28' E

S z c z e g ó ł y: Na poniższych pozycjach wystawiono urządzenia pomiarowe, oznakowane żółtymi pławami świetlnymi **FI(5) Y 20s**. Pomiaru są związane z układaniem gazociągu *Nord Stream*. Uprasza się statki o zachowanie odpowiedniej odległości.

Mapy: **255, 256, 500** (INT 1021).

(UfS Nr 331/6838(T). Norrköping 2010)

73(T). Szwecja. Zatoka Botnicka. Pławy.

Pozycje i nazwy pław: 1) 61° 14,91' N 18° 27,40' E Sylen
2) 60° 58,66' N 18° 07,71' E Finngrunnsbanken Ö
3) 60° 42,17' N 17° 52,10' E Campsgrund
4) 63° 42,38' N 17° 35,86' E Våktaren

S z c z e g ó ł y: Kardynalne pławy świetlne zostały zdjęte.

Mapa: **496**.

(UFS Nr 336/6912(T). Norrköping 2010)

74(T). Finlandia. Zatoka Botnicka. Storkallegrund. Pława.

Pozycja: 62° 41,00' N 20° 42,25' E

S z c z e g ó ł y: Z powyższej pozycji zdjęto E-kardynalną pławę.

Mapa: **496**.

(TM Nr 35-36/582(T). Helsinki 2010)

75(T). Finlandia. Zatoka Botnicka. Na SW od Östra Kvarken. Pława.

Pozycja i charakterystyka pławy:

63° 18,71' N 20° 35,74' E *N-kardynalna*

S z c z e g ó ł y: Z powyższej pozycji zdjęto pławę świetlną.

Mapy: **495, 496**.

(TM Nr 31/585(T). Helsinki 2010)

76(T). Finlandia. Zatoka Botnicka. Na SW od Östra Kvarken. Pława.

Pozycja: 63° 27,03' N 20° 38,33' E

S z c z e g ó ł y: Z powyższej pozycji zdjęto zieloną pławę.

Mapy: **495, 496**.

(TM Nr 31/584(T). Helsinki 2010)

77(T). Rosja. Zatoka Fińska. Światło.

Pozycja: 60° 12,42' N 27° 38,62' E

S z c z e g ó ł y: Światło Sommers zostało wyłączone.

Mapy: **263, 497**.

(IM Nr 44/5638(T). St. Peterburg 2010)

B. CIEŚNINY
*THE STRAITS***Sund****78(T). Dania. Vedbæk – podejście. Pławy.**

Poprzednia wiadomość: 402/08.

Pozycje (przybl.):
1) 55° 51,1' N 12° 34,3' E
2) 55° 51,1' N 12° 34,4' E

S z c z e g ó ł y: Pławy na powyższych pozycjach zostały zdjęte.

Mapa: 69.

(Efs Nr 51-52/1270(T). København 2010)

C. RÓŻNE
*MISCELLANEOUS***★79(T). Polska. Zatoka Gdańska. Sopot. Przystań jachtowa.**

Poprzednią wiadomość: 364(T)/10 – unieważnia się.

Kapitanat Portu Gdańsk informuje, że zakończone zostały prace związane z wbijaniem ścianek szczelnych Falochronu Wschodniego i Południowego przy Molo w Sopocie. Białe elementy są oznakowane w porze nocnej żółtym pulsującym światłem. Rozstaw światel, co 50 m. Trwają dalsze prace przy budowie mariny.

(Kapitanat Portu Gdańsk. 2011.01.18)

★79(T). Poland. Zatoka Gdańska. Sopot Marina.*Last notice: 364(T)/10 – cancelled.*

The Port of Gdańsk Harbour Master advises mariners that construction works, related to the driving of sheet pile walls along East Breakwater (Falochron Wschodni) and South Breakwater (Południowy Falochron) at the Promenade Pier in Sopot, have been completed. At night, the driven components are marked by yellow pulsating lights disposed every 50 meters. Also, construction works on the marina are in progress.

*(Harbour Master, Gdańsk. 18 Jan, 2011)***★80(T). Polska. Zatoka Gdańska. Gdynia – port. Prace pogłębiarskie przy Nabrzeżu Helskim.**

Poprzednią wiadomość: 714(T)/10 – unieważnia się.

Trwają prace modernizacyjne przy Nabrzeżu Helskim I, polery 7–12. Prace prowadzone pogłębiarką chwytkową „Homar” zakończono. Do końca stycznia prowadzone są powykonawcze prace nurkowe.

(PRCiP, Gdańsk. 2011.01.18)

- ★80(T). *Poland. Zatoka Gdańska. Gdynia Harbour. Dredging Works along Helskie Wharf.*

Last notice: 714(T)/10 – cancelled.

Modernization works are in progress between bollards 7 and 12 on the Helskie I Wharf. Works, carried out by the HOMAR grab-dredger, have been completed. Works-acceptance diving inspections are being carried out until January.

(PRCiP, Gdańsk. 18 Jan, 2011)

- ★81(T). **Polska. Wybrzeże Środkowe. Kołobrzeg – port. Prace hydro – techniczne.**

Poprzednia wiadomość: 71(T)/10 – powtórzenie.

W związku z przebudową wejścia do portu Kołobrzeg istnieje możliwość wystąpienia okresowych utrudnień w żegludze oraz okresowych zmian toru podejściowego. Zabrania się uprawiania żeglugi i rybołówstwa na zachód oraz wschód od wejścia do portu w rejonie prowadzonych prac budowlanych. Wszystkie jednostki wchodzące i wychodzące z portu mają bezwzględny obowiązek uzyskania wcześniejszej zgody Kapitanatu Portu (VHF kanał 12) oraz informacji o sytuacji nawigacyjnej na wejście i w porcie.

(UM Słupsk Nr ON-413/WŻ/08. 2007.10.12)

- ★81(T). *Poland. Middle Coast. Kołobrzeg Harbour. Construction works.*

Last notice: 71(T)/10 – repeated.

Since the entrance pt the Port of Kołobrzeg is being reconstructed, temporary discriptions in traffic and in the run of the approach channel may by encountered. Navigation any fishery inbound and outbound vessel are obliged to obtain prior permission granted by the harbour Master (VHF Channel 12). Vesssels are also advised to seek for information on the present navigatoinal situation within the entrance and port with the Harbour Master s office.

(The Maritime Board, Słupsk № ON-413/WŻ/08. 12 Oct, 2007)

- ★82(T). **Polska. Zatoka Pomorska. Mrzeżyno – port. Spłyceńia na podejściu.**

Poprzednia wiadomość: 366(T)/10 – powtórzenie.

Wydział Oznakowania Nawigacyjnego Urzędu Morskiego w Szczecinie informuje, że minimalna głębokość w osi toru na wejściu do portu w Mrzeżynie wynosi 1,6 m. Po wschodniej stronie toru głębokości mogą być mniejsze niż podane powyżej z powodu przesuwej się piaszczystej łachy.

(UM Szczecin Nr 10(T). 2010.04.14)

- ★82(T). *Poland. Zatoka Pomorska. Mrzeżyno Harbour. Depth Reduced in the Entrance.*

Last notice: 366(T)/10 – repeated.

The Aids to Navigation Department, Maritime Office in Szczecin, draws mariners' attention to the minimal depth of 1.6 meters existing in the Mrzeżyno harbour entrance, along the

centerline of the approach channel leading to the harbour. On the E side of the channel, however, depths may be even shallower than the above due to a moving sandbank. Vessels are requested to exercise caution while navigating in the harbour entrance.
(The Maritime Board, Szczecin № 10(T). 14 Apr, 2010)

★83(T). Polska. Zatoka Pomorska. Świnoujście – port. Prace hydro – techniczne.

Poprzednia wiadomość: 76(T)/10 – powtórzenie.

Wydział Oznakowania Nawigacyjnego Urzędu Morskiego w Szczecinie informuje o pracach hydrotechnicznych prowadzonych w porcie Świnoujście w ramach których:

- skrócono o ok. **300–400** metrów północny cypel wyspy Mielin;
- trwają prace czerpalne na kilometrażu od **2,0** km do **5,5** km toru wodnego Świnoujście –Szczecin;
- trwają prace czerpalne przy budowie obrotnicy statków, na wysokości północnego cypla wyspy Mielin;
- trwa budowa nabrzeża na półwyspie Kosa.

W związku z podanymi powyżej pracami oznakowanie nawigacyjne akwenu może ulegać zmianie. Statki proszone są o zachowanie szczególnej ostrożności w rejonie prowadzenia prac. Instrukcje dotyczące prowadzenia żeglugi oraz ograniczeń dla statków w związku z prowadzonymi pracami będą udzielane przez VTS Świnoujście na bieżąco oraz w „Ostrzeżeniach Nawigacyjnych”.

(UM Szczecin Nr 2(T). 2007.01.12)

★83(T). Poland. Zatoka Pomorska. Świnoujście Harbour. Engineering works.

Last notice: 76(T)/10 – repeated.

The Department of Aids to Navigation, Maritime Office of Szczecin informs that engineering works are in progress in the port of Swinoujscie. During the works:

- The length of the north promontory has been reduced by **300 m** to **400 m** on the Island of Mielin,
- The **2.0 km – 5.5 km** section of the Swinoujscie – Szczecin fairway is being dredged,
- A turning area for vessels is being prepared and dredged opposite the north promontory on the Island of Mielin,
- A wharf is being constructed on the Kosa Peninsula.

Because of the above works, the established navigational marks might modify. Vessels are requested to exercise extreme caution when navigating in the engineering area. Sailing directions, pertaining to the traffic and restrictions of shipping, shall be provided by the VTS Swinoujscie as the works progress and via Navigational Warnings.

(The Maritime Board, Szczecin № 2(T). 12 Jan, 2007)

★84(T). Polska. Zatoka Pomorska. Świnoujście – port. Basen Stoczniowy. Prace hydrotechniczne.

Poprzednia wiadomość: 639(T)/10 – powtórzenie.

Wydział Oznakowania Nawigacyjnego Urzędu Morskiego w Szczecinie informuje, że do końca 2011 roku prowadzone są prace hydrotechniczne w Basenie Stoczniowym (Północnym) w porcie Świnoujście związane z budową i remontem nabrzeży w basenie. Rejon prac oznakowano żółtymi pławami.

Prosi się o zachowanie szczególnej ostrożności w rejonie prac.

(UM Szczecin Nr 21(T). 2010.07.30)

★84(T). Poland. Zatoka Pomorska. Port of Świnoujście. Construction Works in Stoczniowy Basin.

Last notice: 639(T)/10 – repeated.

Aids to Navigation Department, Maritime Office of Szczecin informs mariners that construction works are being conducted on wharves in the Stoczniowy basin in the Port of Świnoujście. Scheduled to be completed till the end of 2011, the engineering area is marked by yellow, unlighted buoys.

Vessels are requested to exercise particular caution while navigating past the area.

(The Maritime Board, Szczecin № 21(T). 30 July, 2010)

★85(T). Polska. Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Wolin – podejście. Splycienia.

Poprzednia wiadomość: 77(T)/10 – powtórzenie.

Wydział Infrastruktury Żeglugowej Urzędu Morskiego w Szczecinie informuje, że: na torze podejściowym do Wolina na Zalewie Szczecińskim między pławami „W-4” i „W-3” występują splycienia. Splycienia, osiągające wartość 1,6 m, występują na krawędziach toru wodnego po obu jego stronach. Statki powinny nawigować na tym odcinku ze szczególną ostrożnością i trzymać się osi toru wyznaczonego przez nabieżnik Skoszewo.

(UM Szczecin Nr 17(T). 2006.06.08)

★85(T). Poland. Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Approach to Wolin. Shoals.

Last notice: 77(T)/10 – repeated.

The Department of Navigational Infrastructure, Maritime Bureau of Szczecin, informs that shoals exist in the approach channel to Wolin, between “W-4” and “W-3” buoys, in the Zalew Szczeciński. The shoals, the least depth of which is 1.6 m, are along both limits of the channel. Vessels should exercise extreme caution while navigating in this section of the channel and keep to its centerline, defined by the Skoszewo leading line.

(The Maritime Board, Szczecin № 17(T). 8 July, 2006)

86(T). Szwecja. Bałtyk Północny – Skagerrak. Materiały wybuchowe.

Poprzednia wiadomość: 30(T)/10 – powtórzenie.

A. Bałtyk Północny

Pozycje (przybl.):	1) 59° 00,1' N	18° 11,7' E
	2) 58° 59,8' N	18° 11,7' E
	3) 58° 57,3' N	18° 27,0' E
	4) 58° 50,75' N	17° 57,45' E
	5) 58° 49,8' N	18° 19,8' E
	6) 58° 49,7' N	18° 14,5' E
	7) 58° 45,46' N	18° 26,23' E
	8) 58° 35,0' N	18° 45,2' E
	9) 58° 30,5' N	17° 33,8' E
	10) 58° 28,0' N	17° 23,0' E

B. Gotland

Pozycja (przybl.): 57° 49,4' N 19° 09,0' E

C. Bałtyk Środkowy

Pozycje (przybl.):	1) 57° 51,35' N	17° 14,86' E
	2) 57° 46,1' N	17° 11,7' E
	3) 56° 00,55' N	16° 07,45' E
	4) 55° 53,2' N	16° 30,9' E
	5) 55° 52,9' N	16° 30,8' E
	6) 55° 52,3' N	16° 28,6' E
	7) 55° 52,1' N	16° 31,9' E
	8) 55° 52,0' N	16° 30,5' E
	9) 56° 00,71' N	15° 25,31' E
	10) 56° 00,2' N	15° 19,2' E
	11) 55° 58,2' N	15° 10,0' E
	12) 55° 52,4' N	15° 09,4' E
	13) 55° 52,1' N	15° 03,8' E
	14) 56° 05,6' N	15° 03,0' E
	15) 56° 01,1' N	15° 02,6' E
	16) 56° 01,3' N	14° 56,0' E

D. Kattegat

Pozycja (przybl.): 57° 33,37' N 11° 21,50' E

E. Skagerrak

Pozycje (przybl.):	1) 58° 27,9' N	10° 32,8' E
	2) 58° 28,29' N	10° 48,78' E
	3) 58° 14,56' N	11° 16,69' E
	4) 58° 31,4' N	11° 06,9' E
	5) 58° 49,2' N	11° 00,2' E
	6) 58° 24,4' N	10° 30,1' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach lub w ich pobliżu znajdują się materiały wybuchowe. Należy zachować szczególną ostrożność.

Mapy: **255, 258, 259, 260, 269, 270, 498, 499, 500** (INT 1021).

(UfS Nr 283/5984(T). Norrköping 2009)

87. Unieważnienie wiadomości.*Cancellations.*

170(T)/10. Rosja. Zatoka Gdańska.
Mapy: **263, 497.**

(IM Nr 46/5927. St. Peterburg 2010)

326(T)/10. Dania. Skagerrak.
Mapa: **270.**

(EfS Nr 51-52/Dodatek. København 2010)

772(T)/10. Niemcy. Zatoka Meklemburska.
Mapa: **156.**

(NfS Nr 51. Hamburg 2010)

792(T)/10. Rosja. Zatoka Gdańska.
Mapy: **71, 151, 251, 3022/15.**

(IM Nr 44/5645. St. Peterburg 2010)

858(T)/10. Niemcy. Zatoka Meklemburska.
Mapa: **156.**

(NfS Nr 51. Hamburg 2010)

Szef Biura Hydrograficznego
Marynarki Wojennej



kmdr mgr inż. Henryk Nitner

Tom I (521)

1386	<i>Pława świetlna</i> „B2 E E”	54 59.1 13 14.0	VQ(3) W 5s	...	...	Czarno-żółto-czarna, kolumnowa, dwa stożki podstawami do siebie.	(T) Oznakowuje rejon prac.	03/11
1386.1	<i>Pława świetlna</i> „B2 E N”	54 59.7 13 13.0	Q W	...	...	Czarno-żółta, kolumnowa, dwa stożki.	(T) Oznakowuje rejon prac.	03/11
1386.2	<i>Pława świetlna</i> „B2 E S”	54 58.6 13 13.0	VQ(6)+LFI W 10s	...	...	Żółto-czarna, kolumnowa, dwa odwrócone stożki.	(T) Oznakowuje rejon prac.	03/11
1386.3	<i>Pława świetlna</i> „B2 E W”	54 59.1 13 12.1	VQ(9) W 10s	...	...	Żółto-czarno-żółta, kolumnowa, dwa stożki wierzchołkami do siebie.	(T) Oznakowuje rejon prac.	03/11
1388	<i>Pława świetlna</i> „B2 W E”	55 00.1 13 10.8	VQ(3) W 5s	...	...	Czarno-żółto-czarna, kolumnowa, dwa stożki podstawami do siebie.	(T) Oznakowuje rejon prac.	03/11
1388.1	<i>Pława świetlna</i> „B2 W N”	55 00.6 13 09.9	Q W	...	...	Czarno-żółta, kolumnowa, dwa stożki.	(T) Oznakowuje rejon prac.	03/11
1388.2	<i>Pława świetlna</i> „B2 W S”	54 59.6 13 09.8	VQ(6)+LFI W 10s	...	...	Żółto-czarna, kolumnowa, dwa odwrócone stożki.	(T) Oznakowuje rejon prac.	03/11
1388.3	<i>Pława świetlna</i> „B2 W W”	55 00.1 13 08.9	VQ(9) W 10s	...	...	Żółto-czarno-żółta, kolumnowa, dwa stożki wierzchołkami do siebie.	(T) Oznakowuje rejon prac.	03/11 (NfS Nr 50. Hamburg 2010)
2125	<i>Pława świetlna</i>	54 30.4 11 15.1	Oc(2) Y 9s	...	...	Żółto-czerwono-żółta, kolumnowa, leżący krzyż.	(T) .	03/11
2125.1	<i>Pława świetlna</i>	54 30.6 13 14.7	Oc(2) Y 9s	...	...	Żółto-czerwono-żółta, kolumnowa, leżący krzyż.	(T) .	03/11 (NfS Nr 51. Hamburg 2010)

Tom III (523)

3635	<i>Pława świetlna</i> „WALDERSGRUND”	W kol. 8 dopisać:	(T) zdjęta.	03/11
3640	<i>Pława świetlna</i> „NORRSKÅRS NORRA”	W kol. 8 dopisać:	(T) zdjęta. (TM Nr 35-36/585(T). Helsinki 2010)	03/11
3670	<i>Pława świetlna</i> „STORKALLEGRUND”	W kol. 8 dopisać:	(T) zdjęta. (TM Nr 35-36/582(T). Helsinki 2010)	03/11

(WŻ 03/11)

Korekta do publikacji nr 531 część I – „Spis Radiostacji Nautycznych” – wydanie 2005

(Ostatnia korekta: WŻ 31/2010)

Zawiera 2 kartki.

BRZEGOWE STACJE AIS

s. 20

Dane stacji bazowych systemu AIS-PL. Skreślić tabelkę i zastąpić przez:

Dane stacji bazowych systemu AIS-PL

Nazwa stacji	Pozycja geograficzna		MMSI	Zasięg (km)
Elewator EWA	53°26'N	14°35'E	002610700	30
Police	53°34'N	14°35'E	002611800	40
Świnoujście	53°55'N	14°17'E	002610800	30
Kikut	53°59'N	14°35'E	002614800	40
Niechorze	54°06'N	15°04'E	002614700	40
Gąski	54°14'N	15°52'E	002614500	40
Jarosławiec	54°32'N	16°32'E	002614400	40
Czołpino	54°43'N	17°14'E	002614300	45
Rozewie	54°50'N	18°20'E	002614200	45
Hel	54°36'N	18°49'E	002611700	30
Krynica Morska	54°23'N	19°27'E	002614100	40
AIS Beta	55°29'N	18°11'E	002616700	100

(WŻ 3/2011)

s. 21

Brzegowe stacje AIS. Tabela. Dołączyć na początku:

Nazwa stacji	Pozycja geograficzna	Numer stacji Sp.RN	MMSI	Zasięg (M)
AIS Beta	55°29'N 18°11'E	1010.3	002616700	

(WŻ 3/2011)

s. 23

Brzegowe stacje AIS. Tabela. Skreślić dotychczasową nazwę Szczecin wraz z danymi i zastąpić przez:

Elewator EWA	53°26'N	14°35'E	1009	00261 0700	50
---------------------	---------	---------	------	------------	----

(WŻ 3/2011)

Polska. Skreślić tabelkę i zastąpić przez:

POLSKA

Numer stacji Sp. RN	Nazwa stacji	Pozycja geograficzna		MMSI	Zasięg (M)
1001	Czołpino	54°43'N	17°14'E	00261 4300	
1002	Gąski	54°14'N	15°52'E	00261 4500	
1003	Hel	54°36'N	18°49'E	00261 1700	
1004	Jarosławiec	54°32'N	16°32'E	00261 4400	
1005	Krynica Morska	54°23'N	19°27'E	00261 4100	
1006	Police	53°34'N	14°35'E	00261 1800	
1007	Rozewie	54°50'N	18°20'E	00261 4200	
1009	Elewator EWA	53°26'N	14°35'E	00261 0700	
1010	Swinoujście	53°55'N	14°17'E	00261 0800	
1010.1	Kikut	53°59'N	14°35'E	00261 4800	
1010.2	Niechorze	54°06'N	15°04'E	00261 4700	
1010.3	AIS Beta	55°29'N	18°11'E	002616700	

(WŻ 3/2011)

informacja: UM Gdynia. XI/2010]

Korekta do publikacji nr 532 część II – „Spis Radiostacji Nautycznych” – wydanie 2010

(Ostatnia korekta: WŻ 2/2011)

Zawiera 4 kartki.

PORTOWE I PILOTOWE RADIOSTACJE UKF

s.169

9601 System meldowania. VTS Archipelag. Dołączyć pod punktem 4:

UKF kanał: 71
Wzywać: Archipelago VTS
Telefon: +358(0)206373758
Fax: +358(0)206373783
E-mail: archipelago.vts@fta.fi
Czynne: H24.

(WŻ 3/2011)

Skreślić dane od: „... W celu..do: ... na mapie rejonu” (cztery wiersze) oraz Punkt 1 (dziesięć wierszy) i zastąpić przez:

1. W celu zwiększenia bezpieczeństwa żeglugi i poprawy sprawności ruchu statków w Saaristomeri, własne oraz obce statki handlowe i państwowe, przebywające na obszarze VTS, muszą pełnić ciągłą wachtę nasłuchu radiowego na kanale 71 VHF a także składać, również na kanale 71 VHF, meldunki o swoim ruchu na przedmiotowym obszarze.

Statki muszą składać meldunki do Archipelago VTS (kanał 71 VHF) mijając punkty meldowania obszarów 1, 2, 3 i 4 lub będąc w ruchu na obszarze Archipelago VTS, włącznie Prowincją Åland i innymi częściami Morza Archipelagowego. Meldunek powinien zawierać następujące informacje:

- Nazwę statku,
- Nazwę punktu meldowania,
- Port przeznaczenia,
- Plan podróży. Należy oświadczyć, czy zamierza się przejść alternatywnym torem wodnym.

Archipelago VTS potwierdzi odbiór meldunku, jeśli meldunek został nadany z głównego obszaru serwisu, z pewnymi ograniczeniami obowiązującymi na podobszarze 4.

Statki wchodzące powinny meldować na 10 minut przed wejściem na główny tor wodny. Statki powinny również meldować podczas kotwiczenia lub po wejściu na obszar portu.

Statki wychodzące powinny, z dużym wyprzedzeniem, meldować swoje wyjście z jakiegokolwiek portu lub kotwicowiska. Statki wychodzące powinny również meldować na 10 minut przed wyjściem z jakiegokolwiek głównego toru wodnego, położonego na obszarze VTS.

Promy operujące między Lillmälö i Prosvik oraz między Pärnäs i Retais, a także promy wyposażone w funkcjonujące terminale Systemu Automatycznej Identyfikacji Statków (AIS) są obowiązane do składania meldunków jedynie wtedy, kiedy widzialność spadnie poniżej 1M.

Statki powinny meldować na 10 minut przed minięciem Koklubb na torze wodnym Askö.

(WŻ 3/2011)

Statki powinny meldować podczas mijania następujących punktów meldowania:

Punkt meldowania	Nazwa	Pozycja
1	12M morskich przed minięciem Wyspy Utö (statki wchodzące)	59°35' N 21°18' E
2	Hylkkari (statki idące na południe)	60°57' N 21°09' E
5	Rajakari	60°22' N 22°08' E
6	Kalkskärskobben	60°00' N 21°05' E
13	12M morskich przed minięciem Wyspy Isokari (statki wchodzące)	60°43' N 21°01' E
24	4M morskie przed minięciem Wyspy Marhällan (statki wchodzące)	60°00' N 19°46' E
25	4M morskie przed minięciem Wyspy Nyhamn (statki wchodzące)	58°55' N 19°51' E
40	Jurmosten	59°51' N 21°37' E

Statki idące na wschód via Fläckgrund, powinny składać meldunki do Hanko VTS (kanał 67 VHF) na 20 minut przed minięciem Fläckgrund oraz do Archipelago VTS (kanał 71 VHF). Statki idące na zachód via Fläckgrund, powinny składać meldunki do Archipelago VTS na 20 minut przed minięciem Fläckgrund.

Jeśli, z jakiegokolwiek powodu, statek zakotwiczy lub zatrzyma się idąc przez obszar VTS, musi on złożyć meldunek o powodach takiego postępowania. Meldunek musi również złożony po wznowieniu podróży.

Meldunki o ruchu można składać również w celu ostrzeżenia innych uczestników ruchu. Wszystkim statkom, operującym na obszarze VTS oraz na obszarach przyległych do niego, zaleca się pełnienie ciągłej wachty nasłuchu radiowego na kanale 71 VHF.

(WŻ 3/2011)

Punkt 2. Skreślić następujące wiersze:

- Prästskär podczas podróży xxxx przez Staholm (22)
- Kalkgrundet podczas podróży xxxx przez Hjulgrundet lub Staholm (22)

(WŻ 3/2011)

s. 170

Od góry strony skreślić czternaście wierszy i zastąpić przez:

Na torze wodnym Isokari – Uusikaupunki

- Kivikari (14)

Na torze wodnym Airisto – Hanko

- Askgrund (34)
- Järngrynnan (32)
- Högland (33)

(WŻ 3/2011)

Tory wodne prowadzące do Mariehamn

- Statek idący do Mariehamn, będzie składać meldunek o ruchu na 20 minut przed przybyciem do toru wodnego Marhällan (25) lub Korsö (25). Podobnie, statek będzie składać meldunek o ruchu na 10 minut przed minięciem Kaklubben (24) i toru wodnego Askö.
- Podczas wychodzenia z Mariehamn meldunek należy składać przez Marhällan, Korsö lub Koklubben.

(WŻ 3/2011)

s. 189

9676 Saimaa–Kanal. Skreślić dane i zastąpić przez:

UKF kanał: 9
Wzywać: Saimaa VTS
Telefon: +358(0)204 483170
Fax: +358(0)204 483173
E-mail: saimaa.vts@fta.fi
Czynne: H24.

Statki o długości całkowitej 24 metrów i większej są zobowiązane do uczestniczenia w Systemie Nadzoru Ruchu Statków (VTS) poprzez składanie meldunków do władz VTS, prowadzenie nasłuchu radiowego na kanałach VHF, wykorzystywanych na obszarze systemu, oraz przestrzeganie przepisów dotyczących ruchu statków na obszarze VTS. Wymaga się od statków, aby pełniły ciągłą wachtę nasłuchu radiowego na kanale 09 VHF.

Meldunek uprzedzający: Statki powinny składać meldunki podczas przekraczania granicy państwowej między Finlandią i Rosją na rzece Nuijamaa. Zawierają one następujące informacje:

- Nazwę i sygnał wywoławczy statku,
- ETA w Mälkiä,
- Port wyjścia i przeznaczenia,
- Rzeczywisty kurs przejścia, zamierzony na obszarze VTS,
- Zanurzenie maksymalne,
- Ładunek i szczegółowe informacje na temat substancji szkodliwych,
- Szczegółowe informacje na temat defektów, braków w wyposażeniu oraz ograniczeń zdolności manewrowych statku.

Statki, które zamierzają zakotwiczyć lub zacumować na obszarze VTS, powinny złożyć, z dużym wyprzedzeniem, meldunek zawierający następujące informacje:

- Nazwę statku,
- Czas zakotwiczenia/zacumowania,
- Pozycję.

Meldunek powinien być złożony przed podniesieniem kotwicy oraz kolejny, będąc w ruchu.

(WŻ 3/2011)

Meldunek o wyjściu: Statki powinny składać na 2 godziny przed wyjściem z portu. Zawiera on następujące informacje:

- Nazwę statku,
- Czas wyjścia,
- Port przeznaczenia oraz zamierzony, rzeczywisty kurs przejścia,
- Zanurzenie maksymalne,
- Ładunek i szczegółowe informacje na temat substancji szkodliwych,
- Szczegółowe informacje na temat defektów, braków w wyposażeniu oraz ograniczeń zdolności manewrowych statku.

Meldunek o ruchu: Statki powinny składać do VTS Saimaa na kanale 09 VHF, 10 minut przed minięciem następujących punktów meldowania:

Kuhaluoto (S), Vekaransalonsalmi, Hätinvirta, Puumalansalmi, Pahikka, Vekaransalmi, Härkinsalo (N), Kommersalmi (S), Kyrönsalmi, Matarinsalmi, Haponlahti Canal, Tappuvirta, Tahkosalmi, Sinikonniemi (S), Muuraispuro (N), Patasalmi (N), Kolikko Canal, Kortessalmi, Hanhivirta, Vihtakanta.

Meldunek musi zawierać następujące informacje:

- Nazwę statku,
- Nazwę punktu meldowania.

VTS Saimaa potwierdzi odbiór meldunku i poinformuje statek o ruchu innych statków i o sprawach, które mają wpływ na bezpieczeństwo żeglugi.

Wchodząc na obszary portowe, statki powinny składać meldunki do VTS Saimaa w chwili opuszczania toru wodnego.

Holowniki holujące tratwy zbudowane z drewnianych belek lub podobne obiekty, powinny meldować do VTS Saimaa na 20 minut przed wejściem lub wyjściem z toru wodnego położonego na obszarze VTS.

Meldunki o ruchu mogą być składane również w celu ostrzeżenia innych uczestników ruchu. Wszystkie statki w ruchu tranzytowym przez obszar VTS, jak również statki znajdujące się w sąsiedztwie przedmiotowego obszaru, uprasza się o pełnienie ciągłej wachty nasłuchu radiowego na kanale 09 VHF.

(WŻ 3/2011)
[informacja: LN. XI/2010]